

12

柏杨白话版资治通鉴

马援之死

司马光 撰 柏杨 译

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司



万卷出版公司

柏杨白话版资治通鉴

马援之死

司马光 撰 柏杨 译



北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

万卷出版公司

2013·沈阳

著作权合同登记号：06-2011第168号

© 司马光 2013

图书在版编目 (CIP) 数据

马援之死 / (北宋)司马光撰; 柏杨译. — 沈阳:
万卷出版公司, 2013.3
(柏杨白话版资治通鉴)
ISBN 978-7-5470-2010-4

I. ①马… II. ①司… ②柏… III. ①中国历史-古代史-编年体-通俗读物 IV. ①K204.3-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第220346号

出版发行: 北方联合出版传媒 (集团) 股份有限公司
万卷出版公司
(地址: 沈阳市和平区十一纬路29号 邮编: 110003)

印刷者: 北京凯达印务有限公司

经销者: 全国新华书店

幅面尺寸: 165mm × 230mm

字数: 190千字

印张: 15.5

出版时间: 2013年3月第1版

印刷时间: 2013年3月第1次印刷

总策划: 智品书业 (北京) 有限公司

责任编辑: 周莉莉 王亦言

封面设计: 周莉莉 吴 钩

版式设计: 俊书装

责任校对: 彭和群

ISBN 978-7-5470-2010-4

定价: 28.00元

联系电话: 024-23284090/010-57262361

传 真: 010-88332248

E-mail: 200514509@qq.com

官方微博: <http://e.weibo.com/zhpinshuye>

常年法律顾问: 徐涌 版权所有 侵权必究 举报电话: 010-57262361

如有质量问题, 请速与印务部联系。联系电话: 010-57262361

【目录】

三五—七九年

001 导读

一世纪三〇、四〇年代

017 东汉王朝统一中国

三六年，东汉大司马吴汉攻陷成都，公孙述战死，成家帝国亡。吴汉屠杀公孙家族，长幼不留，纵兵奸淫烧杀，焚毁公孙述宫殿。

036 刘秀拒绝收复西域

三八年，西域莎车王、鄯善王均遣使入朝，请求恢复西域总督。刘秀认为国家刚刚安定，没有能力远顾，不肯答应。

049 交趾郡女子徵侧叛变

054 废郭皇后 立阴丽华

089 匈奴再度分裂

四八年，匈奴汗国南疆八大部落首领共同推举日逐王为呼韩邪单于，派人到五原郡，表示永远作为汉王朝藩属，从此匈奴再度分裂为南北二部。

一世纪五〇、六〇年代

112 南匈奴内乱

五〇年，挛鞮比前些时俘虏的萁鞬左贤王，率领部众以及五名骨都侯叛变，向北方逃走，在距王庭三百余里处，建新王庭。然而，月余之后，爆发内争，日夜互相攻杀，五骨都侯全死，左贤王自杀……

154 云台绘中兴功臣三十二人**170 佛教传入中国**

刘庄夜梦金人，头冒白光，遂派使节蔡愔等前往天竺，画下佛像，连同高僧摄摩腾、竺法兰等，用白马驮着佛教经典，抵达国门。当时，王爵、三公高级官员以及皇族、皇亲国戚都成了信徒。

173 北匈奴屡入侵 边城尽闭

一世纪七〇年代

189 “楚狱”兴起 处死放逐数千人

七一年，楚王刘英自杀。刘庄下诏扩大打击面，一年以来，被口供牵连入狱的人，以千为单位计算，或被羁押监狱，或被诛杀，或被贬……

197 东汉大举攻击北匈奴**199 班超再通西域**

七三年，窦固派遣班超等三十六人出使西域，在鄯善斩北匈奴使臣，进驻于阗。自一三年起，西域与汉朝隔绝，如今，才又恢复正常关系。

230 西羌再叛**243 儒家学者“白虎观”集会**

七九年，刘坦下诏：将领、国务官、研究官及五经博士跟儒家学者，在北宫白虎观集会，讨论五经的异同，编撰《白虎议奏》。

导读

马援一生东征西讨，战功赫赫，最终身染瘟疫，病死战场。“马革裹尸”成语，就出自他的口中。刘秀则是中国历史上少数不诛杀功臣的皇帝之一，却在马援尸骨未寒之际，听信鲨鱼群的诬陷，大发雷霆。不仅马援新息侯的印信被收回，连他家人的性命都险些不保。一场突如其来的政治风暴，带给当世以及后世极大的震惊。史家对此众说纷纭，千载以下，我们无法精确地了解冰山底层的真正原因。

一部《资治通鉴》，记录了大小数以百计的战争，许多人物因驰骋疆场而名垂青史。但他们的命运，仍逃不脱其背后的阴谋政治的黑手操纵。《资治通鉴》也记录了许许多多政治阴谋罗织的故事，给后人留下警示。但类似的故事，仍在历史上不断循环地演出。多少英雄末路如此，使人兴悲。

编者

三五年 乙未

成家·龙兴

东汉·建武

十一年

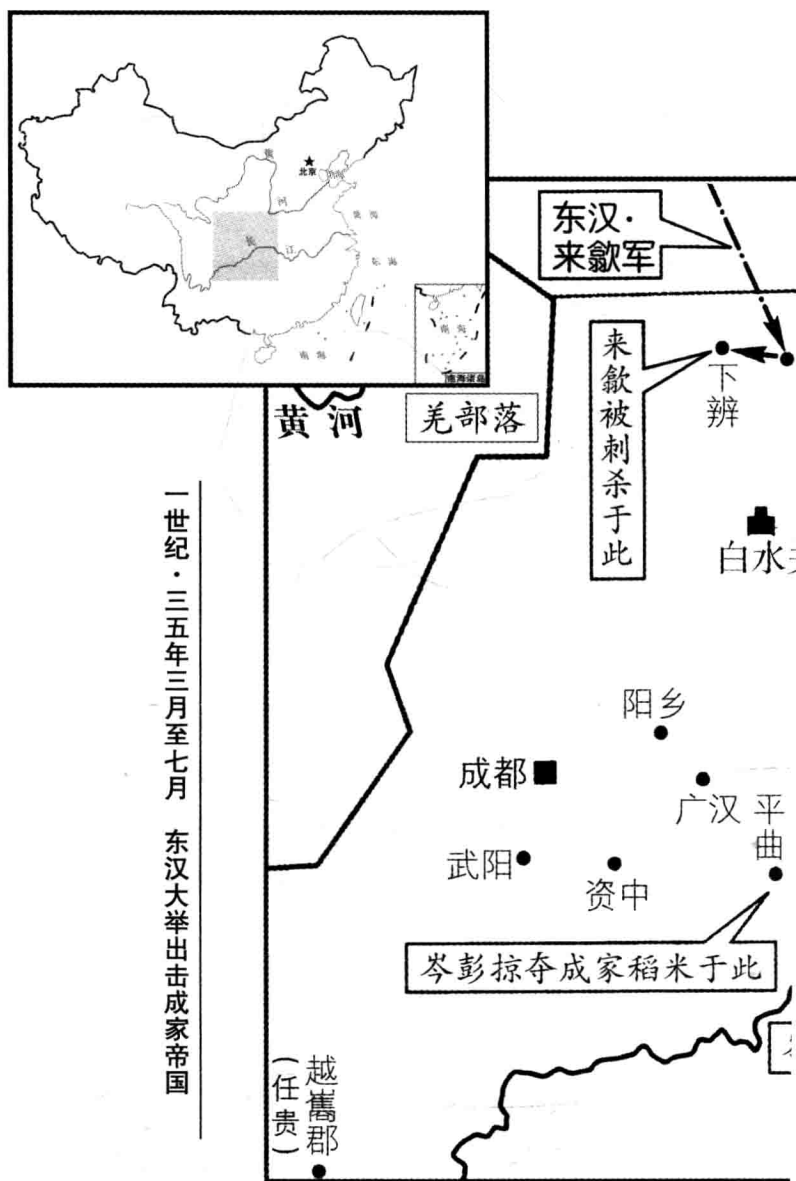
十一年

(汉帝卢芳七年)

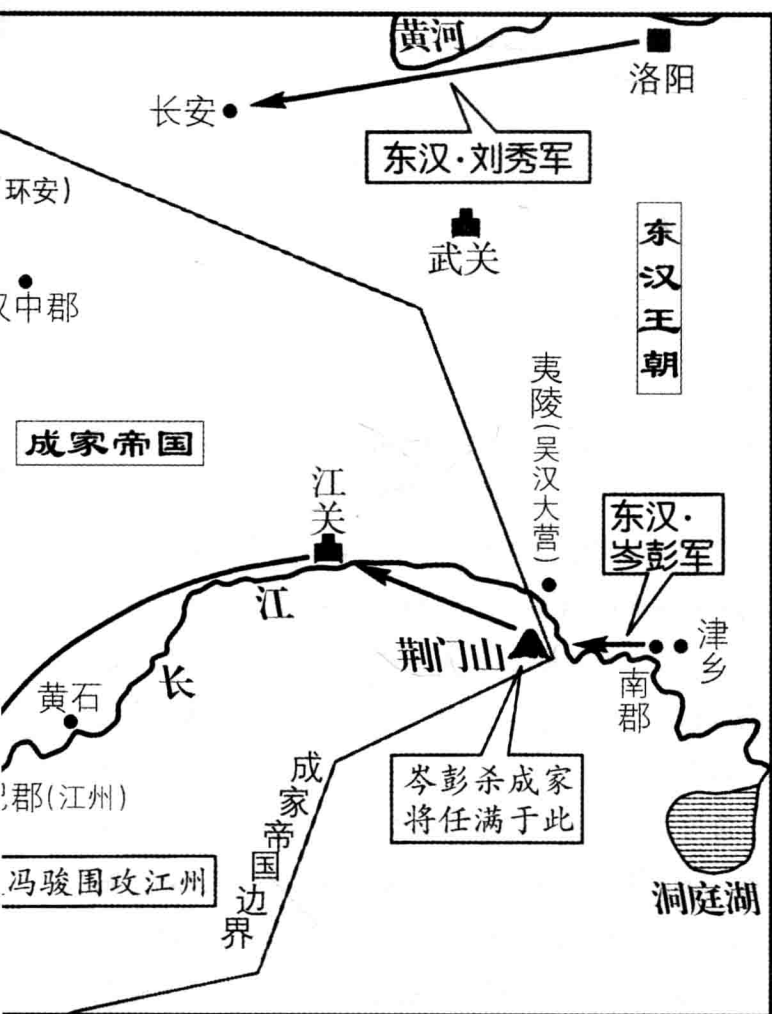
1 春季，三月九日，东汉王朝（首都洛阳【河南省洛阳市东白马寺东】）皇帝（一任光武帝）刘秀（本年四十岁），前往南阳郡（河南省南阳市）。稍后，再往章陵扫墓（墓在湖北省枣阳市南，明年【三六年】，刘秀祖先坟墓，才命名昌陵，再改章陵。此时还没有“陵”的名称）。

三月三十日，刘秀返首都洛阳。

2 东汉征南大将军岑彭，进驻津乡（湖北省江陵县东），几度攻击成家帝国（首都成都【四川省成都市】）翼江王田戎等，不能取胜。刘秀派全国武装部队最高指挥官（大司马）吴汉，率领诛虏将军刘隆等三位将领，征发荆州（湖北省及湖南省）武装部队六万余人、骑兵五千



一世纪·三五年三月至七月 东汉大举出击成家帝国



人，跟岑彭在荆门（湖北省枝城市西北长江西岸）会师。

岑彭集结战舰数千艘，吴汉认为各郡派来的水手，只会消耗粮食，准备遣散。岑彭认为成家兵力强大，坚决反对，向刘秀上书争取。刘秀下诏，说：“最高指挥官（大司马吴汉）习惯陆战，不知道水战，荆门方面的事，全由征南大将军（岑彭）做主。”

闰三月，岑彭在军中招募攻击浮桥的战士，最先攀登上的，有优等奖赏。偏将军鲁奇，挺身而出，组织特别突击队。攻击开始时，东风正烈，鲁奇率突击队小艇，在长江逆流而上，直冲浮桥。不料桥柱上布满铁钩，把小艇钩住，进不能进，退不能退，鲁奇唯有作殊死战，把火炬掷上浮桥，火势在狂风下迅速燃烧，不能遏止。成家守军指挥部所在的桥楼，在火舌中崩塌。岑彭率主力舰队顺风进击，所向披靡。成家守军混乱，落水淹死的有好几千人。岑彭在战场上斩成家大将任满，生擒程汎。成家翼江王田戎撤退到江州（巴郡郡政府所在县·重庆市），继续固守。

岑彭奏请任命刘隆当南郡（湖北省江陵县）郡长（先行到职，再行奏报），自己则率领辅威将军臧宫、骁骑将军刘歆，长驱直入，逼近江关（重庆市奉节县东），下令士兵不得奸淫烧杀。所经过的郡县，人民都奉献牛肉美酒，慰劳大军，岑彭一律推辞，不予接受。人民大喜过望，争着打开城门投降。

刘秀下诏，命岑彭代理益州（四川省及云南省）全权州长（牧）。夺取某郡，就兼任某郡郡长。军事向前推进，必须离境时，则把郡长职务，交付后面接防的将领。州政府官员，由岑彭在军中遴选。

岑彭抵达江州（重庆市），因江州城池坚固，粮食充足，恐怕难以迅速攻陷，于是采用跳蛙战术，留冯骏对江州执行包围任务，而自率大军，直指垫江（重庆市合川市），攻取平曲（以地望推测，可能是合

川市东龙洞乡)，掠夺稻米数十万石（音dàn【但】）。

吴汉此时驻屯夷陵（湖北省宜昌市），得到岑彭捷报，率军乘隐蔽战舰，继续前进（“隐蔽战舰”，原文“露桡”，跟西方“奴隶船”相似，水手密封舱底，外边只见桨楫）。

3 夏季，西羌先零部落（青海省东北部）攻击临洮（甘肃省岷县），皇家警卫指挥官（中郎将）来歙，保荐马援当陇西郡（甘肃省临洮县）郡长。马援到任后，反击，大破先零部落。

4 成家帝（一任）公孙述，任命王元当将军（王元于朔宁大军瓦解时，投奔成家。参考去年【三四年】），派他跟禁军司令（领军）环安，据守河池（甘肃省徽县）。

六月，东汉皇家警卫指挥官（中郎将）来歙，跟虎牙大将军盖延等，进攻王元、环安，大破成家兵团，攻陷下辨（甘肃省成县），乘胜再进。成家政府大起恐慌，派出杀手，刺杀来歙，刀中要害，但没有立即死亡。来歙命人紧急召唤盖延，盖延看见凶刀仍在来歙腹部的惨状，伏地悲痛，不能抬头。来歙向盖延发怒说：“你怎么敢这个样子？我被刺客击中，无法继续报国，所以才教你来，要把军国大事，托付给你。你却像一个小儿女一样，哭个没完。刀虽然仍在身上，难道不能用军法杀你？”盖延擦干眼泪，勉强起身，听候吩咐。

来歙亲写奏章，说：“我在入夜人定之后，被人刺伤，伤中要害。我不敢爱惜自己，只恨没有尽到职责，反而替政府招来羞辱。治理国家，以任用贤才，最是基本。中级国务官（太中大夫）段襄，忠直骨鲠，可以重用，请陛下考察。我的兄弟们，都不成材，恐怕有一天，会触法犯罪，还求陛下哀怜，时常督责。”写完之后，放下手中的笔，抽

出凶刀，立刻气绝。

刘秀得到消息，大为震惊。一面阅读奏章，一面流泪。下令扬武将军马成，代理皇家警卫指挥官，接替来歙。来歙棺柩运回首都洛阳，刘秀改穿丧服，亲自吊丧送葬。

5 东汉赵王（首府邯郸【河北省邯郸市】）刘良，随从刘秀参加来歙葬礼回来，从夏城门（即夏门，洛阳北面西头第一门）入城。为了争夺道路，跟皇家警卫指挥官张邯发生冲突。刘良仗着他的尊贵身价，大声喝令张邯，命他的车队后转。又诟骂城门守卫官（门候），罚他作为前导，向前走数十步，展示自己威风。

京畿总卫戍司令（司隶校尉）鲍永，弹劾刘良，说：“不守藩属的礼节，犯大不敬之罪。”刘良是当时最尊贵的皇族（刘秀幼年丧父，弟兄们被叔父刘良抚养成人，跟老爹差不多），鲍永竟然敢提出弹劾，中央政府官员，全体敬肃。鲍永任命扶风（陕西省兴平市）人鲍恢，当执法参谋官（都官从事）。鲍恢也骨鲠正直，不畏惧强梁权贵。刘秀常说：“皇亲国戚可要收敛一点了，小心两个姓鲍的。”

鲍永到霸陵（陕西省西安市东·西汉五任帝刘恒坟墓所在）巡察，经过故玄汉帝（一任）刘玄坟墓，下马叩拜，哭泣尽哀（鲍永是刘玄旧部。参考二六年）。到了扶风（陕西省兴平市），用一头牛的献礼，祭奠荀谏坟墓（王莽既诛杀鲍永老爹鲍宣，上党郡【山西省长子县】民兵司令【都尉】路平，还要再诛杀鲍永，当时荀谏是上党郡郡长，竭力保护，鲍永才逃一死。参考二四年二月）。小报告立刻呈到刘秀那里，刘秀心里大不是滋味。在朝会上，询问文武官员，说：“奉皇帝之命出巡，怎么做出这种事？”中级国务官（太中大夫）张湛回答说：“仁义，是行为的动力。忠孝，是道德的基础。仁义的人不忘记故

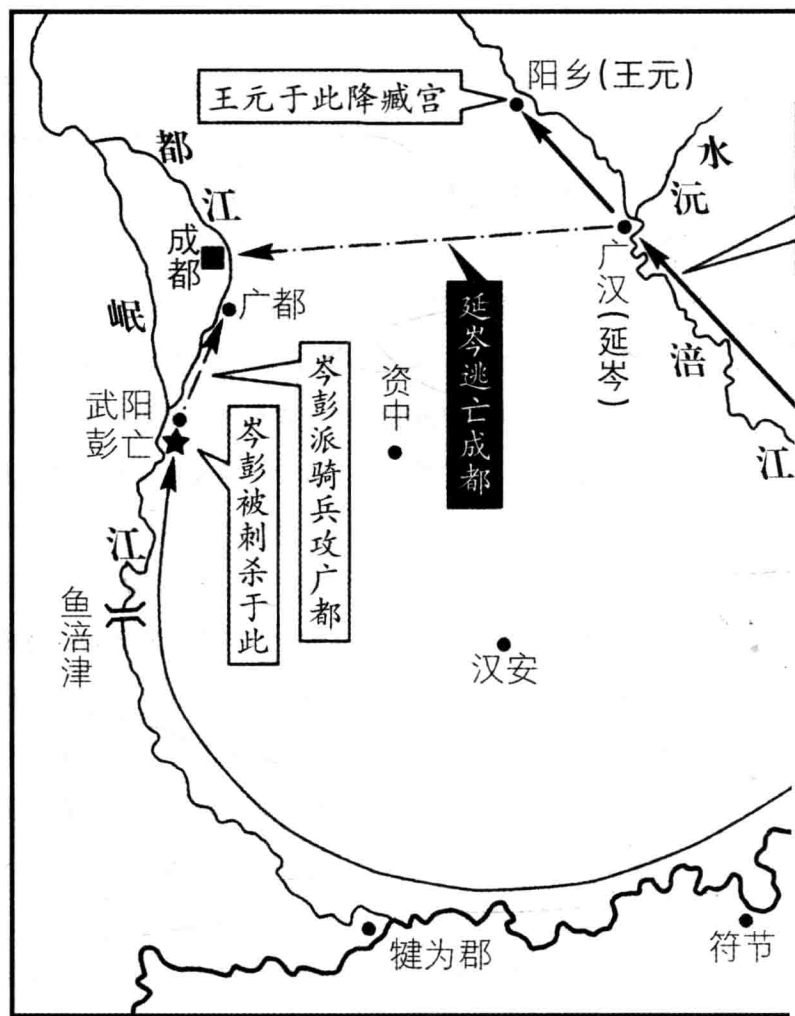
旧，忠孝的人不忘记君王。鲍永所做，出于高贵情操。”刘秀的不高兴才被化解。

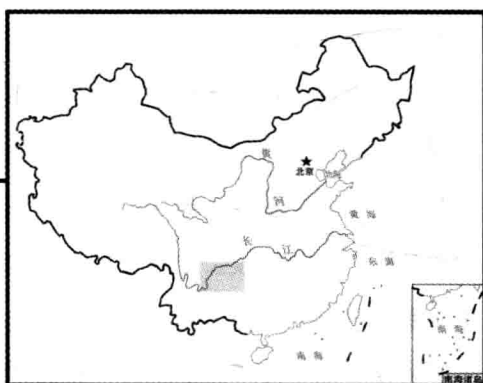
6 东汉帝刘秀，亲率大军，对成家帝公孙述，发动总攻。秋季，七月，刘秀抵达长安（陕西省西安市）。

7 成家帝公孙述，派大将延岑、吕鲮、王元、公孙恢，动员所有兵力，分别驻屯广汉（四川省射洪县东南柳树镇）、资中（四川省资阳市）。再派大将侯丹，率二万余人，驻屯黄石（重庆市涪陵区东北珍溪镇）。

东汉征南大将军岑彭，命辅威将军臧宫，率领归降部队五万人，沿着涪水（涪江）北上，进屯平曲，牵制驻扎广汉的成家大将延岑。岑彭自率大军，从垫江返回江州。逆都江（郫江，流经四川省成都市）而上，袭击侯丹，大破敌军。（这一段的地理位置，有点混乱。侯丹据守黄石，岑彭如不先行击败侯丹，就很难到达江州。他当然可能先跳过去，取得江州后，再回头肃清后路。不过，那就是“顺长江而下”，而不是“逆都江而上”。）乘胜向成家首都成都推进，昼夜不停，急行军二千余里，攻陷武阳（重庆市彭山县，武阳与成都间航空距离六十千米）。然后立即派出精锐骑兵，袭击广都（四川省成都市南华阳镇）。广都位于成都东南数十里。东汉远征军势如狂风暴雨，兵锋所及，成家兵团全部溃散。

早先，成家帝公孙述得到的情报是：东汉远征军攻击平曲，所以才派大将堵截，等到岑彭进抵武阳，竟绕到成家大将延岑堵截部队的背后，全国震动。公孙述吃惊，用手杖敲地说：“为什么这等神速？”延岑就在沅水构筑营垒阵地（沅水，《后汉书·本纪》作沈水，即今洋溪





一世纪·三五年七月至十月 东汉大军进逼成都



★岑彭军大营

河，于四川省射洪县东南注入涪江）。

东汉辅威将军臧宫，由平曲北上。五万人是一个庞大兵团，粮秣不继，后勤运输又不能及时赶到，投降过来的军官士兵，开始动摇，准备逃回所属的郡县，再屯聚城堡自卫，造成隔山观虎斗局势，等待大局澄清。臧宫打算撤退，可是他了解，一旦撤退，就会失去控制，引起大规模叛变。正好，刘秀派皇家礼宾官（谒者）前往岑彭司令部，带有战马七百匹。臧宫假传圣旨，全部接收。遂不分早晚，继续向北推进，到处树立旗帜，派部队攀山登岭，擂鼓呐喊。东岸是步兵、西岸是骑兵，夹着涪江，护卫战舰和运兵船，呼声震撼山谷，最后终于抵达成家大将延岑驻屯的广汉。延岑想不到东汉军泰山压顶般猝然来临，登山眺望，只见满山遍野都是东汉军旗帜，杀声震天，禁不住惊恐失措。臧宫乘势总攻，斩杀以及淹死的延岑军，有一万余人，涪江都成了混浊的血水泥浆。延岑大败，奔回成都（四川省成都市），残余的部众，全都投降。臧宫夺得延岑所有的兵马财宝，乘胜继续追击，成家军投降的以十万人为单位计算。最后，臧宫抵达阳乡（四川省三台县），成家大将王元，率军投降。

刘秀写信给公孙述，分析祸福，再提出誓言和保证。公孙述对着信件叹息，并拿给亲信传阅。祭祀部长（太常）常少、宫廷警卫官司令（光禄勋）张隆，都劝公孙述投降。公孙述说：“一兴一废，都是天命，岂有投降的天子？”左右不敢再劝。常少、张隆知道结局悲惨，忧愁过度而死。

8 东汉帝刘秀，从长安返回洛阳。

9 冬季，十月，成家帝公孙述，派出刺客，假装是逃亡的奴仆，